



Председатель Государственного военно-промышленного комитета Республики Беларусь

### **Дмитрий Александрович ПАНТУС**

Chairman of the State Authority for Military Industry of the Republic of Belarus

### **Dmitry A. PANTUS**

**MILEX** приобрел репутацию серьезного международного оружейного салона и стал узнаваемым выставочным брендом не только в восточноевропейском регионе, но и мире. В истории его становления вы можете отчетливо увидеть основные тенденции и перспективы развития мирового рынка вооружений, оценить рост научно-технического и производственно-технологического потенциала оборонного сектора Республики Беларусь.

**MILEX** has gained reputation of a serious international salon of weapons and has become a recognized exhibition brand not only in the Eastern Europe region, but also in the world. In the history of its formation, you can clearly see the main trends and prospects for the development of the world weapon market, assess the growth of the scientific, technical and production and technological potential of the defense sector of the Republic of Belarus.

Источник: БелТА



### **ЗЕРКАЛО БЕЛОРУССКОЙ ОБОРОНКИ**

Во время выставки не раз приходилось слышать: даже если бы этого оружейного форума в столице Беларуси не было, то его стоило бы организовать. И с такими утверждениями трудно не согласиться. В условиях, когда пандемия COVID-19 разорвала логистические связи, до минимума ограничила человеческие контакты, MILEX-2021 стала не только огромным демонстрационным стендом новейших видов вооружений и военной техники, но и эффективной переговорной площадкой, местом встреч, которых, к слову, сейчас очень не хватает, добрых и давних друзей-коллег. Этот вывод убедительно подтверждает и такой красноречивый факт: уже в первый день работы военного салона в Минске в нем участвовали представители 22 государств, а за все время его работы в Минск приехали делегации еще из 12 стран.

Как и в прежние годы, торжественная церемония открытия выставки MILEX-2021 превратилась в настоящий праздник и задала тон всему многодневному оружейному форуму.

Лейтмотивом представленных гостям выставки выступлений ведущих творческих коллективов страны, подразделений сил специальных операций и роты почетного караула стало бесконечное уважение белорусов к своей героической истории, культуре и традициям народа, стремление обеспечить мирное небо над головой и безопасность в непростое время. Об этом же говорили принявшие участие в церемонии открытия высокопоставленные должностные лица.

#### **Организаторы выставки / Exhibition organizers**

Государственный военно-промышленный комитет Республики Беларусь / State Authority for Military Industry of the Republic of Belarus



Министерство обороны Республики Беларусь / Ministry of Defense of the Republic of Belarus

#### **Устроитель выставки / Exhibition organizer**

Национальный выставочный центр «БелЭкспо» / National Exhibition Center «BelExpo»





## THE “MIRROR” OF THE BELARUSIAN DEFENCE INDUSTRY

We heard more than once during the exhibition: even if this arms forum did not take place in the Belarusian capital, it would have been worth organising. And it was hard not to agree with such claims. At a time when the COVID-19 pandemic has limited human contacts to a minimum, MILEX-2021 has become not only a huge demonstration stand for the latest weapons and military equipment, but also an effective negotiating platform, a meeting place (which, by the way, are now very much missed) for good and old friends-colleagues. This conclusion is confirmed by the following eloquent fact: representatives from 22 countries took part in Minsk military show on its very first day, and delegations from 12 countries have visited the exhibition in all the time.

As in previous years, the opening ceremony of MILEX-2021 was a real celebration and set the tone for the whole multi-day arms forum.

The main message of the performances by the country's leading creative teams, Special Operations Forces and Colour team presented to the guests was the Belarusians' infinite respect for their heroic history, culture and traditions, their desire to ensure a peaceful sky over their heads and security in difficult times. The same was said by the high-ranking officials who took part in the opening ceremony.



# БТР-V2

## новое поколение бронированных машин

# ВОЛАТ

Изделие Минского завода колесных тягачей способно защитить экипаж в условиях применения **оружия массового поражения**

Успешный исход в современном сражении зависит от примененной боевой техники. Именно на ней лежит важнейшая задача — своевременная переброска личного состава к местам боевых действий и проведения спецопераций. Но только этим участие военных машин в боестолкновениях не ограничивается. Кроме придания войскам большей мобильности и маневренности, они обеспечивают огневую поддержку личного состава в сражении, его защиту от стрелкового оружия, поражающих факторов взрывных устройств и ОМП, уничтожение открыто расположенной и укрытой живой силы противника, противотанковых средств, легкобронированной техники и танков, а также малоскоростных воздушных целей противника.

Всем вышеперечисленным требованиям отвечает бронетранспортер МЗКТ-690003 (БТР-V2).

A success of a modern battle depends on the applied military equipment. It carries out the most important task – the timely transfer of personnel to the places of hostilities and the conduct of special operations. But the participation of military vehicles in hostilities is not limited only to this. While enhancing the troops mobility and maneuverability, they also provide fire support for personnel in battle, their protection from small arms, striking factors of explosive devices and weapons of mass destruction, the neutralisation of openly located and sheltered enemy manpower, anti-tank weapons, light armoured

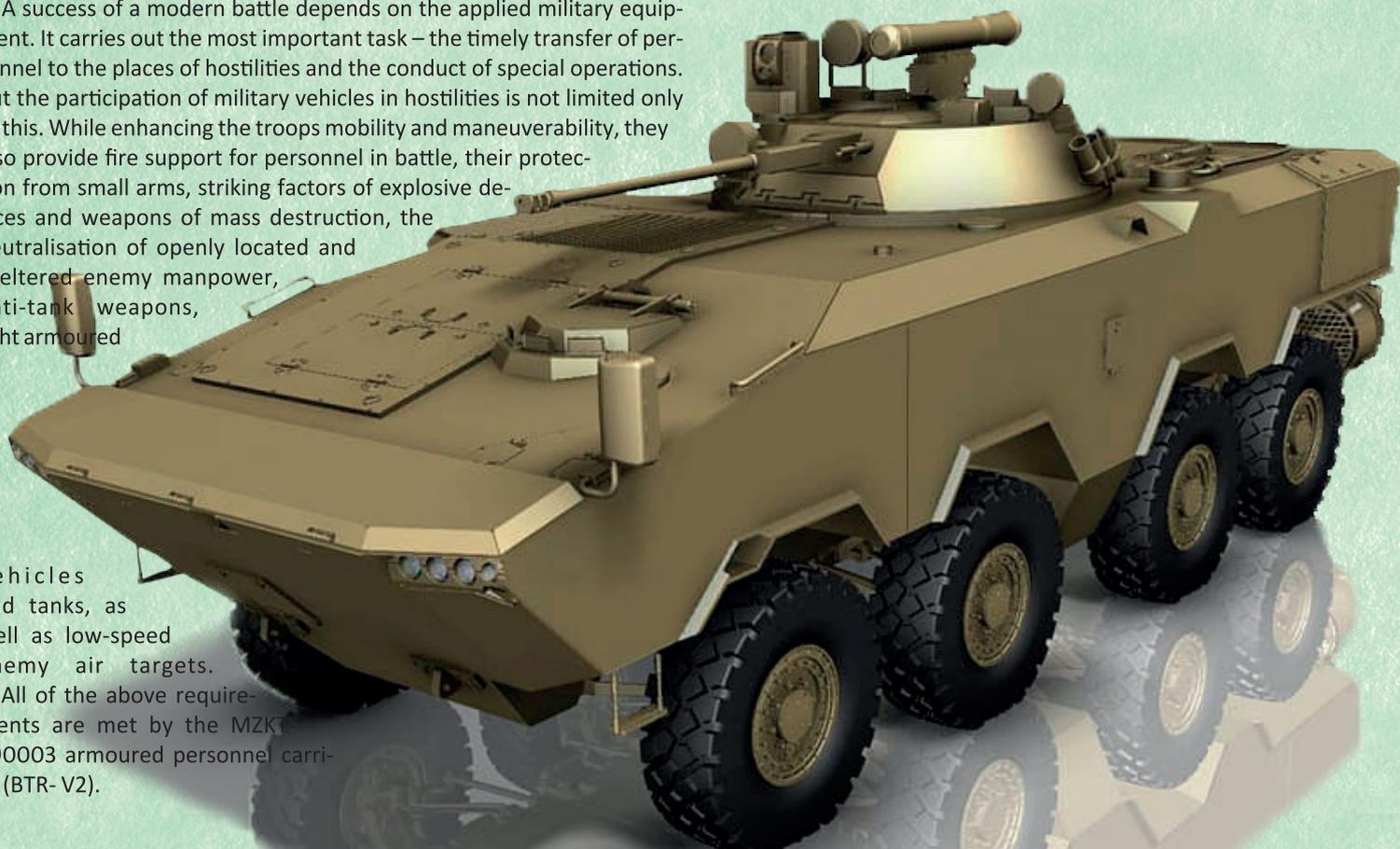
vehicles and tanks, as well as low-speed enemy air targets.

All of the above requirements are met by the MZKT 690003 armoured personnel carrier (BTR-V2).

## BTR-V2 New Generation of Armoured Vehicles

The product of the Minsk Wheeled Tractor Plant JSC is able to protect the crew from weapons of mass destruction

БТР-V2 обеспечивает огневую поддержку личного состава в сражении, его защиту от стрелкового оружия, поражающих факторов взрывных устройств и ОМП, уничтожение противотанковых средств, легкобронированной техники и танков, а также малоскоростных воздушных целей противника.



## ASILAK: МАНЕВРЕННОСТЬ И НАДЕЖНОСТЬ



Впервые броневые автомобили линейки ASILAK демонстрировались на выставке MILEX-2019 в Минске в экспозиции ООО «БСВТ – новые технологии» (ныне — ОАО «Кидма тек»). Новинка вызвала большой интерес у посетителей выставок и потенциальных клиентов.

For the first time, armoured vehicles of the ASILAK line were demonstrated at the MILEX-2019 exhibition in Minsk at the exposition of BSVT – New Technologies LLC (now Kidma Tech JSC). The novelty aroused strong interest among exhibition visitors and potential customers.

## ASILAK: MOBILITY AND RELIABILITY

Боевая машина РСЗО «Ураган-МБ» успешно прошла этап предварительных испытаний

Uragan-MB Combat Vehicle Successfully Passed Preliminary Tests



В начале июля ОАО «ВОЛАТАВТО» успешно завершило предварительные испытания боевой машины 9П140МБ РСЗО «Ураган», проведенные в рамках опытно-конструкторской работы (ОКР) по модернизации изделия.

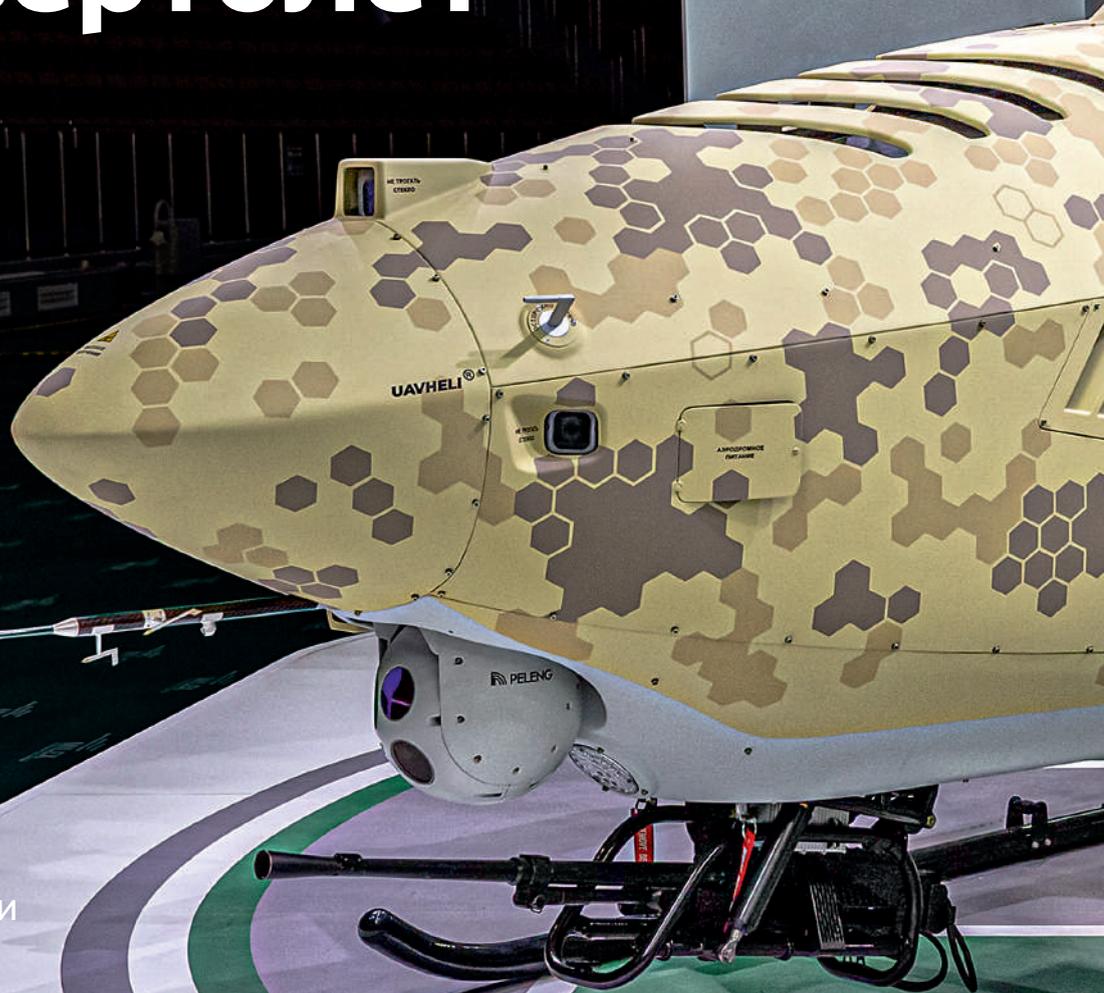
Обновленная боевая машина полностью подтвердила все заявленные характеристики и требования по живучести и стойкости к внешним воздействиям, радиоэлектронной защите, эргономике и технической эстетике, удобству технического обслуживания и ремонта.

In the beginning of July, VOLATAVTO JSC successfully passed preliminary tests of the 9P140MB Uragan combat vehicle, which were conducted within the framework of R&D activities aimed at the modernisation of the product.

The upgraded combat vehicle fully confirmed all the claimed characteristics and requirements for endurance and environmental durability, electronic counter-countermeasures (ECCM), ergonomics and industrial design, ease of maintenance activity.

# Hunter — уникальный беспилотный робот-вертолет

Главным событием этого лета для представителей оборонного сектора экономики нашей страны стала 10-я **Международная выставка вооружения и военной техники в Минске MILEX-2021**. Производственники ждали ее, чтобы продемонстрировать свои успехи, а покупатели со всего света, конечно, увидеть и оценить новинки.



The 10th International Exhibition of Arms and Military Machinery MILEX-2021 has become the main event of this summer for representatives of the defence sector of our country's economy. For manufacturers it was a possibility to demonstrate their success and for buyers from all over the world – to follow and assess new products.

# Hunter – a Unique Unmanned Robot Helicopter